

LISTĂ DE LUCRĂRI

(PROFIL ȘTIINȚIFIC)

I. Lucrări științifice

Cărți de autor

1. Ana-Maria Barbu, *Sintaxa determinantilor. Analiză lingvistică și aplicație computațională*, Editura ALL-Educațional, 2004 (teza de doctorat). (ISBN 973-684-691-9)
2. Ana-Maria Barbu, *Conjugarea verbelor românești*, Editura Coresi, 2005 (ultima ediție în 2013). (ISBN 973-608-764-6)
3. Ana-Maria Barbu, *Dicționar de contexte verbale*, Editura Universității din București, 2017. (ISBN 978-606-16-0848-5)

Capitole în cărți

4. Ana-Maria Barbu, „A fi ‘be’ as a modal verb in Romanian”, în Michael L. Kotin and Richard J. Whitt (eds), *To be or not to be? The Verbum Substantivum from Synchronic, Diachronic and Typological Perspectives*, Cambridge Scholars Publishing, 2015, p. 316-335. (ISBN 978-1-4438-8070-1)
5. Ana-Maria Barbu, „A data-driven analysis of the structure type ‘man-nature relationship’ in Romanian”, în Olga Spevak (ed.), *Noun Valency*, SLCS 158, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia 2014, p. 113-140. (ISBN 978-90-272-5923-3)
6. Ana-Maria Barbu, „The Negation NU: lexical or affixal item?”, în E. Ionescu (ed.) *Understanding Romanian Negation. Syntactic and Semantic Approaches in a Declarative Perspective*, Editura Universității din București, 2004, p.68-82. (ISBN 973-575-934-9)
7. Colaboratoare în Diaconescu, Ștefan-Stelian (coord.) *Fonetica Limbii Române*, 4 volume, SOFTWIN, 2015 (ISBN 9781514314784).

I. Articole/studii publicate în reviste (sau monografii) de specialitate

1. de circulație internațională (cotate ISI-Thomson, www.scopus.com, la momentul publicării)

- 1.1 A.M. Barbu, „First Steps in Building a Verb Valency Lexicon for Romanian”, in P. Sojka et al. (eds.), *Text, Speech and Dialogue*, Lecture Notes in Computer Science (LNCS)/subseria Lecture Notes in Artificial Intelligence (LNAI) 5246, Springer, 2008, p.29-36.
- 1.2 A.M. Barbu, „A Positional Linguistics-based System for Word Alignment”, in P. Sojka, I. Kopecek, K. Pala (eds.), *Text, Speech and Dialogue*, LNCS/LNAI 3206, Springer-Verlag, 2004, p. 23-30.

- 1.3 D. Tufiş, A.M. Barbu, R. Ion, „Extracting multilingual lexicons from parallel corpora”, *Computers and the Humanities*, vol. 38, 2004, Kluwer Academic Publishers (devenit Springer), p.163-189.
- 1.4 D. Tufiş, A.M. Barbu, „Revealing Translators’ Knowledge: Statistical Methods in Constructing Practical Translation Lexicons for Language and Speech Processing”, *International Journal of Speech Technology*, nr. 5, 2002, Kluwer Academic Publishers (devenit Springer), p.199-209.

2. din țară

Reviste:

- 2.1 A.M. Barbu, „Diferența dintre limită și țintă exemplificată prin **până (la)** și **la**, cu aplicație la analiza construcțiilor rezultative”, *SCL*, LXIV, nr.1, 2015, p. 91-101.
- 2.2 A.M. Barbu, „Substantivele relaționale. Structura trinomială”, *SCL*, LXIV, nr.1, 2013, p. 15-24.
- 2.3 A.M. Barbu, „Construcțiile substantiv-substantiv. Atributul substantival în nominativ”, *SCL*, LXIII, nr.2, 2012, p. 153-170.
- 2.4 A.M. Barbu, „Monitoring Neologisms in Newspapers within The Neorom Project”, *Memoirs of the Scientific Sections of the Romanian Academy*, Tome XXXIV, 2011, p. 7-20.
- 2.5 A.M. Barbu, „Gramatica de bază a limbii române din perspectiva unui utilizator”, *Perspective. Revistă de didactica limbii și literaturii române*, nr. 1 (22), 2011, p. 135-138.
- 2.6 A.M. Barbu, „Baza de date românească din cadrul platformei Neorom”, *LR*, LIX, nr. 1, 2010, p. 13-29.
- 2.7 A.M. Barbu, E. Ionescu, „Proiectarea unui Dicționar de Valențe Verbale destinat Prelucrării Limbajului Natural”, *SCL*, LIX, nr. 2, 2008, p.295-306.
- 2.8 A.M. Barbu, S. Marcus, „Editors’ Introductory Note”, *RRL*, LII, 1-2, 2007, p.3-4.
- 2.9 A.M. Barbu, S. Marcus, „Editors’ Introductory Note”, *RRL*, LI, 3-4, 2006, p.401-403.
- 2.10 D.Tufiş, A.M. Barbu, „Computational Bilingual Lexicography: Automatic Extraction of Translation Dictionaries”, *Romanian Journal of Information, Science and Technology*, Volume 4, nr.3-4, 2001, p. 325-351.
- 2.11 D.Tufiş, A.M. Barbu, „Automatic Extraction of Translation Equivalents from Parallel Corpora”, *Proceedings of the Romanian Academy Series A*, Volume 1, nr.2, 2000, p. 325-351.
- 2.12 A.M. Barbu, „Constituența – Concept fundamental în sintaxa modernă”, *LR*, XLIX, nr. 2, 2000, p.173-191.
- 2.13 A.M. Barbu, „Complexul verbal”, *SCL*, L, nr.1, 1999, p.39-84.
- 2.14 A.M. Barbu, „Romanian determiners: order and classification”, *RRL*, XLIII, 5-6, p. 299-315, 1998.
- 2.15 A.M. Barbu, „Gramatici Categoriale. Studiu comparativ cu gramaticile de constituenți”, *LR*, XCVI, 4-6, 1997, p. 239-252.

- 2.16 A.M. Barbu, Emil Ionescu, „Teorii gramaticale contemporane: Gramatica Centrilor de Sintagmă”, *LR*, 1, 1996, p. 31-55.

Monografii:

- 3.1 A.M.Barbu, „Teoria HPSG. Studiu de caz: acordul încrucișat”, în D. Tufiș, F. Filip (coord.) *Limba Română în Societatea Informațională, Societatea Cunoașterii*, Ed. Expert, 2002, p. 87-108.
- 3.2 D. Tufiș, A.M. Barbu, V. Pătrașcu, G. Rotariu, C. Popescu, „Corpora and Corpus-Based Morpho-Lexical Processing”, în D. Tufiș, P. Andersen (eds.) *Recent Advances in Romanian Language Technology*, Editura Academiei, 1997, p. 29-43.
- 3.3 D. Tufiș, A. M. Barbu, „A Reversible and Reusable Morpho-Lexical Description of Romanian”, în D. Tufiș, P. Andersen (eds.) *Recent Advances in Romanian Language Technology*, Editura Academiei, 1997, p. 83-93.
- 3.4 D.Tufiș, L. Diaconu, A.M. Barbu, C. Diaconu, „Morfologia limbii române, o resursă lingvistică reversibilă și reutilizabilă”, în D.Tufiș (ed.) *Limba și Tehnologie*, Editura Academiei, 1997.
- 3.5 D.Tufiș, L. Diaconu, C. Diaconu, A.M. Barbu, „Dicționar morfo-lexical destinat traducerii automate”, în D.Tufiș (ed.) *Limba și Tehnologie*, Editura Academiei, 1997.
- 3.6 A.M. Barbu, D.Tufiș, L.Diaconu, C.Diaconu, „Argument pentru necesitatea lucrului pe corpus”, în D.Tufiș (ed.) *Limba și Tehnologie*, Editura Academiei, 1997, p. 163-168.
- 3.7 A.M. Barbu, D. Tufiș, L.Diaconu, C. Diaconu, „In defense of the necessity of working on corpus”, în D. Tufiș, P. Andersen (eds.) *Romanian Awareness Seminar on Language and Technology*, Editura Academiei, 1996, p.161-163.

II. Studii publicate în volumele (actele) unor manifestări științifice

1. din străinătate (cu peer review) - indexate în BDI

- 4.1 A.M. Barbu, „Romanian Lexical Data Bases: Inflected and Syllabic Forms Dictionaries”, *Proceedings of LREC2008*¹, CD ISBN: 2-9517408-4-0, EAN: 9782951740846, Marrakech, Maroc, 26-31 May, 2008, p. 1937-1941 și on-line <http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2008/>.
- 4.2 A.M. Barbu, E. Ionescu, „Designing a Valence Dictionary for Romanian”, în *Proceedings of International Conference Recent Advances in Natural Language Processing (RANLP)*, 27-29 September, Borovets, Bulgaria, 2007, p.41-45.

¹ LREC -- Language Resources and Evaluation Conference este un congres biennial, itinerant, de mare amploare organizat de ELRA – European Language Resources Association..

- 4.3 A.M. Barbu, E. Ionescu, V. Mititelu, „Romanian Valence Dictionary in XML Format”, în *Proceedings of LREC2006* (pe CD), 24-26 May, Genova, Italy, 2006, p. 2467-2470.
- 4.4 A.M. Barbu, „Simple linguistic methods for improving a word alignment algorithm”, în G. Purnelle, C. Fairon, A. Dister (eds) „Les poids des mots”, vol I, UCL Presses Universitaires de Louvain, (Actele JADT2004 – Journée internationales d’Analyse statistique des Données Textuelles), 2004, p. 88-98.
- 4.5 A.M. Barbu, „A Word Alignment system based on a Translation Equivalence Extractor”, in *Proceedings of LREC2004*, vol.VI, Lisbon, Portugal, 26-28 May, 2004, p. 2195-2200.
- 4.6 D. Tufiş, A.M. Barbu, R. Ion, „TREQ-AL Revisited: A word alignment system with limited language resources”, in HLT-NAACL 2003 workshop : *Building and Using Parallel Texts. Data Driven Machine and Beyond*, Edmonton, May-June 2003, p.36-39.
- 4.7 D. Tufiş, A.M. Barbu, „Lexical token alignment: experiments, results and applications”, în *Proceedings of LREC2002*, Las Palmas, Spain, 28-31 May, 2002, p. 458-465.
- 4.8 D.Tufiş, A.M. Barbu, „Accurate automatic extraction of translation equivalents from parallel corpora”, in *Proceedings of the Corpus Linguistics 2001 Conference*, eds. P. Rayson, A. Wilson, T. McEnery, A. Ardie & Shereen Khoja, Lancaster University (UK), 29 Mars-2 April 2001, p. 581-586.
- 4.9 D.Tufiş, A.M. Barbu, „Automatic construction of translation lexicons”, in *Proceedings of WSES International Conference on Multimedia, Internet, Video Technologies (MIV 2001)*, eds. Vitaliy V. Kluev, Nikos E. Masterakis, Malta 1-6 September 2001, p.2181-2186
- 4.10 D. Tufiş, A.M. Barbu, „Extracting multilingual lexicons from parallel corpora”, in *Proceedings of the ACH-ALLC Conference*, New York, 12-17 June, 2001, p.122-124.
- 4.11 D. Tufiş, A.M. Barbu, O. Popescu, E. Barbu, „Translation Equivalents Revisited”, in *Proceedings of the 6th International TELRI Conference*”, Sofia, Bulgaria, 8-11 November 2001, p. 24-25
- 4.12 D.Tufiş, G. Rotariu, A.M. Barbu, „TEI-Encoding of a Core Explanatory Dictionary of Romanian”, în *Papers in Computational Lexicography COMPLEX '99*, Linguistics Institute, Hungarian Academy of Sciences, Budapest, Hungary, 1999, p.218-228.

2. din țară

- 5.1 A.M. Barbu, „Strategiile din limba română pentru codificarea evenimentelor de mișcare orientată”, în M. Sala, M. Stanciu Istrate, N. Petuhov (eds.) *Lucrările celui de-al cincilea simpozion internațional de lingvistică*, București, 27-28 septembrie 2013, Univers Enciclopedic Gold, p. 691-701.
- 5.2 A.M. Barbu, „Monitorizarea Presei în cadrul Proiectului Neorom”, în A. Iftene, N. H. Teodorescu, D. Cristea, D. Tufiş (eds.) *Lucrările conferinței Resurse lingvistice și*

instrumente pentru prelucrarea limbii române, București, 6–7 mai 2010, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2010, p.123-132.

- 5.3 A.M. Barbu, „Situații de acord ale adjectivelor pronominale”, în R Zafiu, G. Stoica, M.N. Constantinescu (ed.) *Limba română: teme actuale*, Actele celui de-al 8-lea colocviu al Catedrei de Limba română, București, 5-6 decembrie 2008, Editura Universității din București, 2009, p.15-22.
- 5.4 A.M. Barbu „Baze de date lexicale: dicționar morfologic, silabisitor, dicționar de valențe verbale”, Seminar Internațional *Instrumente pentru asistarea traducerii*, CD – ISBN: 978-9-291220-37-3, București, 28-29 feb. 2008
- 5.5 A.M. Barbu, S. Marcus, „Limba română sub aspect computațional”, în G. Pană-Dindelegan (coord.) *Limba română – Stadiul actual al cercetării*, Actele Colocviului Catedrei de Limba Română, 28-29 noiembrie 2006, EUB, București, 2007, p.13-21.
- 5.6 A.M. Barbu, „Observarea cuvintelor din presă neînregistrate în dicționar”, în G. Pană-Dindelegan (coord.) *Limba Română – Aspecte Sincronice și Diacronice*, Editura Universității din București, 2006, p.243-247.
- 5.7 A.M. Barbu, „Statutul Semiadverbelor din cadrul Complexului Verbal”, în G. Pană-Dindelegan (coord.) *Tradiție și Inovație în Studiul Limbii Române*, Editura Universității din București, 2004, p.625-633.
- 5.8 A.M. Barbu, „"Numeralele" un, o: o analiză critică în comparație cu nici un, nici o”, în G. Pană-Dindelegan (coord.) *Aspecte ale Dinamicii Limbii Române Actuale*, vol.2, Editura Universității din București, 2003, p.65-72.

II. Activitatea de cercetare

Am participat la (peste) 20 de proiecte câștigate prin competiție:

1. Proiect PNII PCCA nr. 332/2014 AFLR „Analiza fonetică a limbii române: studiu și aplicații informatice (AFLR)”
Perioada: 2014-2016
Director de proiect: Dr. Ștefan Diaconescu, SOFTWIN
Poziția în proiect: director pe partener ILIR
2. Proiect PNCDI nr. 54 / 26.09.2007 PALIROM “Concepția, proiectarea și implementarea unui pachet de aplicații lingvistice pentru analiza și prelucrarea textelor scrise în limba română”
Perioada: 2007-2010
Director de proiect: Dr. Ștefan Diaconescu, SOFTWIN
Poziția în proiect: director pe partener ILIR
3. Proiect PNCDI nr. 11058 / 16.09.2007 LINCOR “Realizarea unei infrastructuri pentru baze de cunoștințe multilingve privind corespondențe lingvistice între limba română și limbile de circulație internațională”
Perioada: 2007-2010
Director de proiect: Dr. Ștefan Diaconescu, SOFTWIN
Poziția în proiect: director pe partener ILIR

4. Proiect PNCDI nr.1696 /2007 “eDTLR -- Dicționarul Tezaur al Limbii Române în format electronic”
Perioada: 2007-2010
Director de proiect: Prof. univ. Dan Cristea, Facultatea de Informatică a Universității „Al. Ioan Cuza” din Iași
Poziția în proiect: membru
5. Proiect CNCSIS nr.1215 “CNR-Corpus de referință al limbii române pentru constituirea de dicționare academice”
Perioada: 2007-2008
Director de proiect: CSII Monica Busuioc
Poziția în proiect: membru
6. EURO-MOBIL II – **proiect european** nr. 225825-CP-1-2005-1-FR-LINGUA-L2
Perioada: 2005-2007
Director de proiect al părții române: Lect. Dr. Liviu Dinu, Facultatea de Matematică a Universității din București
Poziția în proiect: membru
Proiectul a avut ca obiectiv realizarea unei baze de informații pentru studenții care beneficiază de burse (tip Erasmus) de mobilitate universitară.
7. Proiect CNCSIS nr.1156/2005 „Bază de date sintactico-semantică în format XML: valențele combinatorii ale verbelor românești în reprezentare HPSG”.
Perioada: 2005-2007
Poziția în proiect: director de proiect
8. Proiect „Silabisitor”, finanțat de Institutul Limbii Române prin licitație publică.
Perioada: 2005-2007
Poziția în proiect: director de proiect
Proiectul s-a concretizat cu un CD distribuit la lectoratele de limba română din străinătate.
9. Proiect INFOSOC (PNCDI) nr.122/2004 “Contribuții la memoria culturală electronică prin construirea și investigarea unui corpus de texte literare din secolul 16.”
Perioada: 2004-2006
Poziția în proiect: director de proiect
10. Proiect CNCSIS nr. 33549/18A “Dicționar morfologic în format electronic al limbii române contemporane”
Perioada: 2002-2004
Director de proiect: Conf.. dr. Emil Ionescu, Facultatea de Litere a Universității din București
Poziția în proiect: membru
11. POIROT – **proiect european** IST-2001-38248 FF
Perioada: 2002-2003
Director de proiect al părții române: CSI Dan Tufiș, Institutul de Cercetări pentru Inteligență Artificială al Academiei Române
Poziția în proiect: membru

Partea română a avut ca obiectiv în cadrul proiectului realizarea unui sistem de adnotare automată a textelor.

12. BALKANET – **proiect european** IST-2000-29388
Perioada: 2000-2004
Director de proiect al părții române: CSI Dan Tufiș, Institutul de Cercetări pentru Inteligență Artificială al Academiei Române
Poziția în proiect: membru
Proiectul a avut ca obiectiv construirea unei rețele semantice informatizate pentru limba română corelată cu rețele similare pentru engleză, bulgară, greacă, cehă, slovenă, sârbă.
13. Grant Banca Mondiala (D190) “Dezvoltarea componentei de lingvistică computațională în cadrul masteratului de lingvistică teoretică”
Perioada: 2001-2002
Director de proiect: Conf.. Dr. Emil Ionescu
Poziția în proiect: membru
14. CONCEDE – **proiect european** Copernicus PL96-1142
Perioada: 1998-2000
Director de proiect al părții române: Dan Ioan Tufiș (ICIA)
Poziția în proiect: membru
15. ELAN – **proiect european** MLIS MLIS-121
Perioada: 1998-1999
Director de proiect al părții române: Dan Ioan Tufiș (ICIA)
Poziția în proiect: membru
16. TELRI II - **proiect european** Copernicus PL97-7085
Perioada: 1999-2001
Director de proiect al părții române: Dan Ioan Tufiș (ICIA)
Poziția în proiect: membru
17. TELRI – **proiect european** Copernicus COP200
Perioada: 1996-1998
Director de proiect al părții române: Dan Ioan Tufiș (ICIA)
Poziția în proiect: membru
18. Grant al Academiei Române nr.188 și nr.236, “Platformă de prelucrare statistică a corpurilor”
Perioada: 1997-1999
Poziția în proiect: director de grant
19. Grant al Academiei Române nr.187 “Dicționarul explicativ electronic”
Perioada: 1997-1998
Poziția în proiect: director de grant
20. MULTEXT-EAST – **proiect european** Copernicus COP106
Perioada: 1995-1998
Director de proiect al părții române: Dan Ioan Tufiș (ICIA)
Poziția în proiect: membru

III. Prestigiul profesional

1. Recunoașterea realizărilor proprii prin citarea de lucrări

În bazele de date figurez cu sute de citări și mențiuni bibliografice, dintre care menționez:

- Articolul *Extracting multilingual lexicons from parallel corpora* apărut în *Computers and the Humanities*, 38 (2), 2004, pp. 163-189 este citat în H. Jung, H. K. Koo, D. I. Park, *Selection of Korean proper translation words using bi-gram-based histograms*, *Data Science Journal* 6 (SUPPL.), 2007, pp. S125-S131
- Articolul *Complexul Verbal* apărut în *SCL L(1)* p.39-84. este citat de cercetătoarele franceze Anne Abeille și Daniele Godard în volumul *Les Langues Romanes. Problemes de la phrase simple* CNRS Editions, Paris, 2003 (sous la direction de Daniele Godard). Același articol a fost citat în două lucrări publicate în C. Forescu, D. Tufiș, D. Cristea (ed.) *Lucrările atelierului Resurse lingvistice și instrumente pentru prelucrarea limbii române*, Iași, 3 noiembrie 2006.
- Articolul *Romanian determiners: Order and Clasification*, apărut în "Revue Roumaine de Linguistique", XLIII, 5-6, p. 299-315, Ed. Academiei Române, 1998, a fost citat în Valerio Allegranza, „The Sign of Determination”, PETER LANG, Frankfurt am Main, 2007.
- Volumul *Understanding Romanian Negation* în care am publicat un studiu este menționat în bibliografia on-line a lucrărilor HPSG, precum și în noua *Gramatică a limbii române*, Editura Academiei, București, 2006
- Articolul D. Tufiș, A.M. Barbu, R. Ion *Extracting multilingual lexicons from parallel corpora*, in *Computers and the Humanities*, Kluwer Academic Publishers, 2003 a fost citat ca lucrarea cea mai semnificativă a Institutului de Cercetări pentru Inteligență Artificială în „Anuar 2003”, Editura Academiei Române, București. 2004.
- Articolul D. Tufiș, A.M. Barbu, *Revealing Translators' Knowledge: Statistical Methods in Constructing Practical Translation Lexicons for Language and Speech Processing*, în *International Journal of Speech Technology*, Kluwer Academic Publishers, nr.5, 2002, p.199-209. este citat în două lucrări din C. Forescu, D. Tufiș, D. Cristea (ed.) *Lucrările atelierului Resurse lingvistice și instrumente pentru prelucrarea limbii române*, Iași, 3 noiembrie 2006.
- Cărții “Sintaxa determinantilor. Analiză lingvistică și aplicație computațională”, Editura ALL-Educațional, 2004 i-a făcut recenzie Rodica Nagy în *Anelele Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, SERIA FILOLOGIE, A. lingvistică*, tomul XII, nr.2, 2006, Editura Universității din Suceava, 2006, p. 216-240 și Carmen Mîrzea Vasile, în *Limba română*, LVI, nr. 4, 2007, p. 455–456.

2. Coordonarea de structuri profesional-științifice

- Organizator al Workshopului Exploratoriu din cadrul conferinței *Diaspora în cercetarea științifică românească*, 17-19 septembrie 2008.
- Organizator și profesor al Școlii de vară internaționale de lingvistică computațională RoCoLi (finanțată de DAAD și avînd drept organizatori Departamentul de lingvistică computațională al Universității din Tuebingen, Centrul de lingvistică computațională al Facultății de Litere și Institutul de Lingvistică “Iorgu Iordan-Al. Rosetti”), Sinaia, septembrie 2005.

- Organizator la Conferințele Internaționale “Emanuel Vasiliu”, la Facultatea de Litere a Universității din București, la care au participat personalități de prestigiu în lingvistica formală și computațională precum: Ivan Sag (Universitatea Stanford, SUA), Anne Abeillé (Paris VII, Franța), Daniele Godard (Universitatea din Lille, Franța), Rob Malouf (Universitatea din Ohio, SUA), Erhard Hinrichs (Universitatea din Tübingen, SUA), martie 2001.
- Organizator al programului de masterat Lingvistică Teoretică și Formală al Facultății de Litere, Universitatea din București, desfășurat în perioada 1998-2008.
- Angajat ca expert lingvist în departamentul de cercetare în domeniul lingvisticii computaționale a firmei de software SOFTWIN.

3. Membru al asociațiilor profesionale

- Membru fondator al Centrului de Lingvistică Computațională al Universității din București
- Membru al Comisiei de Informatizare a Limbii Române
- Membru al Asociației Române de Terminologie TermRom
- Membră a Societății Europene de Lingvistică (Societas Linguistica Europaea)
- Membră a Rețelei de excelență a limbii române folosite în cadrul instituțiilor Uniunii Europene (Rețeaua RO+)

4. Premiu științific

- La conferința internațională JADT 2004 am obținut bursa IBIS-JADT 2004 prin competiție ce a avut drept criteriu de selecție valoarea științifică a lucrărilor prezentate la conferință.

5. Referate de specialitate (în comitet științific și în comisii de doctorat)

- În 1999 am fost referent anonim la volumul "Clitics in Phonology, Morphology and Syntax", Eds. Birgit Gherlah, Janet Grijzenhout, John Benjamins Publishing Company, 2000, ISBN 90 272 2757 8
- Membru în Comitetul Științific la LREC2008, LREC2010, LREC 2012, LREC 2014 (The Language Resources and Evaluation Conferences)
- Am contribuit cu referate pentru revistele academice ale Institutului de Lingvistică *Studii și cercetări lingvistice* și *Limba română*.

Am participat în comisiile de doctorat ale următoarelor teze:

- teza elaborată de Grigore I. Andreea-Victoria, *Terminologia meteorologiei. O perspectivă descriptiv-lingvistică*, condusă de prof. univ. dr. Angela Bidu-Vrânceanu, prin Ordinul Rectorului Universității din București nr. 385/23.05.2016.
- teza elaborată de Abdel Alnasser A. Alasfour, cu titlul *Multilingual Events Extraction*, condusă de prof. univ. dr. ing. Ștefan Trăușan-Matu la Universitatea Politehnica prin Decizia nr. 230/21.07.2014 a Universității Politehnica din București.
- teza elaborată de Cristina-Carmen Gruber, *Textul publicitar în limbile română și franceză*, coordonator științific: prof. univ. dr. Ioana Vintilă-Rădulescu, prin Decizia nr. 625/25.07.2013 a Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”.
- teza elaborată de Helga-Iuliana Bogdan Oprea, *Relatinizarea limbii române (cu specială referire la împrumutul lexical)*, coordonator științific: prof. univ. dr.

Nicolae Saramandu, 12 martie 2010, la Facultatea de Litere a Universității din București.

5. Aportul la formarea de specialiști

- În perioada 1997-2008 am ținut cursuri și seminarii la ani de masterat din cadrul Universității Politehnica din București și la Universitatea din București, în domeniul lingvisticii computaționale.
 - 1997-1998 semestrul I: seminar de Prelucrarea Limbajului Natural la Anul 6 (masterat) al Facultății de Automatică, Univ. Politehnică București.
 - 1998-1999 semestrul I: seminar de Prelucrarea Limbajului Natural la Anul 6 (masterat) al Facultății de Automatică, Univ. Politehnică București.
 - 1998-1999 semestrul II: seminar de Lingvistică Computațională la Masteratul de Lingvistică Teoretică al Facultății de Litere, Universitatea din București.
 - 2000-2001 semestrul I: seminar de Lingvistică Computațională la Masteratul de Lingvistică Teoretică al Facultății de Litere, Universitatea din București.
 - 2001-2002 semestrul II: seminar de Lingvistică Computațională la Masteratul de Lingvistică Teoretică al Facultății de Litere, Universitatea din București.
 - 2003-2008 semestrul II: curs de Lingvistică Computațională la Masteratul de Lingvistică Teoretică al Facultății de Litere, curs și seminar la masteratul de Lingvistică Aplicată al Facultății de Limbi și Literaturi Străine, ambele de la Universitatea din București.
- Ateliere de lingvistică ținute la Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”
 - *Editorul lexicografic TshwaneLex*, 28 noiembrie 2013
 - *Abordarea aspectuală privind descompunerea în predicate*, 13 februarie 2013.
 - *Relevanța rolurilor semantice în realizarea argumentală*, 14 noiembrie 2012.
 - *Problematica realizărilor argumentale*, 10 octombrie 2012.
 - *Gramatica de bază a limbii române dinperspectiva unui utilizator*, 23 mai 2011.
- În granturile pe care le-am condus am implicat tineri cercetători în echipa de cercetare.
- Cartea *Conjugarea Verbelor Românești*, Editura Coresi, 2005 este folosită consecvent ca material didactic de către studenții străini veniți în România cu burse Erasmus în cadrul anului pregătitor de limba română organizat de Facultatea de Litere a Universității din București.

6. Stagii de cercetare:

- stagii de specializare în lingvistică computațională în Aix-en-Provence (Franța), Saarbrücken (Germania), Praga și Brno (Cehia), Univ. din Birmingham (Anglia),
- stagii de cercetare, ca cercetător invitat, în Paris (Franța), Dusseldorf (Germania), La Paz (Bolivia), Stanford University, CA, SUA, Tübingen (Germania)

7. Conferințe invitate:

Am ținut prelegeri la următoarele universități din Europa sau la manifestări științifice:

- Universitatea din Stuttgart, Germania în cadrul Proiectului B1 'The form and interpretation of derived nominals' in Collaborative Research Center SFB 732 (Sonderforschungsbereich 'Incremental specification in context')
 - 19 ianuarie 2017, *Two aspects of Romanian in a cross-linguistic perspective – An analysis of the structure type man-nature relationship based on Romanian data.*
- A VI-a conferință a rețelei RO+, Bruxelles-București
 - 13 noiembrie 2015, *Globalizare lingvistică, identitate națională și traducere* (în colaborare cu Emil Ionescu).
- A.M. Barbu, *Baza de date românească din cadrul proiectului Neorom*, la Conferințele Academiei Române, ciclul „Limba română și relațiile ei cu istoria și cultura românilor”, 11 martie 2010.
- Institut Gaspard Monge, Université Paris-Est Marne-la-Vallée, Franța.
 - 28.04.2008: *The Conjugation of the Romanian Verbs.*
- Universitatea „Eberhard Karls” din Tübingen, Germania. Conferință ținută la "Seminar für Sprachwissenschaft":
 - 11.11.2002: *On the Syntax of Detrminers in Romanian.*
- Universitatea "Heinrich Heine" din Düsseldorf, Germania. Conferințe ținute la "Seminar für Allgemeine Sprachwissenschaft":
 - 22.11.1999: *Romanian Determiners: order and classification;*
 - 27.11.1999: *Are the adverbs and the negation in the Romanian verbal complex lexical?.*

În La Paz (Bolivia) am participat ca expert într-un proiect de traducere automată, iar prezența mea în acest proiect a fost semnalată în două jurnale boliviene.

8. Participări la conferințe (volum de rezumate)

- Ana-Maria Barbu, *Globalizare lingvistică, identitate națională și traducere*, la A VI-a conferință a rețelei RO+, Bruxelles-București, 13 noiembrie, 2015. (în colaborare cu Emil Ionescu)
- Ana-Maria Barbu, *Construcțiile modale ale verbului a fi*, la Al VI-lea Simpozion Internațional al Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” , București, 29-30 mai, 2015.
- Ana-Maria Barbu, *Diferența dintre Limită și Țintă exemplificată prin utilizările lui până (la) și la*, la Al 13-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică, Facultatea de Litere, Universitatea din București, 13-14 decembrie 2013.
- Ana-Maria Barbu, *Strategiile din limba română pentru codificarea evenimentelor de mișcare orientată*, la Al V-lea Simpozion Internațional al Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan - Al. Rosetti” , București, 27-28 septembrie 2013.
- Ana-Maria Barbu, *A fi 'be' as a modal verb in Romanian*, la The 47th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, Adam Mickiewicz University, Poznań, Polonia, 11-14 September 2014.

- A.M. Barbu, „A Romanian data-driven analysis of the structure type *relație om-natură* (“man-nature relationship”)”, la 45th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, Stockholm University, Suedia, 29 august – 1 septembrie 2012
- Ana-Maria Barbu, *Funcțiile sintactice din grupul nominal în abordarea actuală*, Colocviul internațional *Limba română – abordări tradiționale și moderne*, Cluj-Napoca, 6-7 mai 2011
- Ana-Maria Barbu, *Secvențele substantiv + substantiv + substantiv de tipul ‘relație om-natură’*, la Al 11-lea colocviu internațional al departamentului de lingvistică *Limba română: direcții actuale în cercetarea lingvistică*, 9-10 decembrie 2011, București
- A.M. Barbu, *Cuvinte de compunere în limbajul presei*, la Al IV-lea Simpozion Internațional de Lingvistică, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București, 5-6 noiembrie 2010.
- A.M. Barbu, *Compunerea între lexic și sintaxă în limbajul presei*, la Al X-lea Colocviu Internațional al Catedrei de Limba Română *Limba română: ipostaze ale variației lingvistice*, Universitatea din București, 3-4 decembrie 2010.
- Ana-Maria Barbu, *Monitorizarea presei în cadrul proiectului Neorom*, la Conferința *Resurse lingvistice și instrumente pentru prelucrarea limbii române*, Muzeul Literaturii Române, București, 6-7 mai 2010.
- Ana-Maria Barbu, *Dicționar de valențe redactat cu editor lexicografic*, la *Limba română. Controverse, delimitări, noi ipoteze*, al 9-lea Colocviu al Catedrei de limba română, Facultatea de Litere a Universității din București, 4-5 decembrie 2009.
- Ana-Maria Barbu, *Situații de acord ale adjectivelor pronominale*, la Al 8-lea Colocviu al Catedrei de Limba Română, Facultatea de Litere a Universității din București, 5-6 decembrie 2008.